

Condizioni generali di contratto della Swiss Helicopter

Preambolo

La Swiss Helicopter è una struttura di compagnie di elicotteri con dei suoi simili. Attualmente son allacciati i seguenti membri:

- Swiss Helicopter Group AG
- Air Grischa AG
- Bohag Berner Oberländer Helikopter AG
- Eliticino S.A.
- Heli Gotthard AG
- Heliswiss AG
- Heliswiss International AG
- Rhein Helikopter AG

Con la prenotazione di un volo presso la Swiss Helicopter si accetta automaticamente le seguenti condizioni generali. Nonché le convenzioni di trasporto aeronautiche nazionali e internazionali. Queste son valide indipendentemente dall'azienda con la quale viene eseguito il trasporto oppure la spedizione. A Swiss Helicopter rimane l'assoluto e unico diritto di decidere a chi oltrepassare l'ordine di esecuzione. In questo caso Swiss Helicopter è esclusivamente mediatore e non parte contraente.

I. Validità delle condizioni generali di contratto della Swiss Helicopter

1. Le presenti Condizioni generali

di contratto valgono per tutti i trasporti e con qualsiasi membro di gruppo che un passeggero o uno speditore di merce concordano con la Swiss Helicopter.

2. Condizioni generali di terzi

Allorché vi sono altri convenuti accordi oltre al volo in elicottero con organizzatori o società di pubblico servizio (consoci) tramite Swiss Helicopter le prestazioni come le condizioni generali di terzi entrano in vigore.

3. Swiss Helicopter

Nel summenzionato concetto Swiss Helicopter sono comprese tutte le compagnie d'elicotteri con la quale la ditta tratta e negozia le prenotazioni.

II. Trasporto di persone

1. Stipulazione e contenuto del contratto

- 1.1 Un contratto vincolante avviene al momento in cui la registrazione del volo intercessa da Swiss Helicopter viene effettuata per iscritta oppure verbale.
- 1.2 Swiss Helicopter, se possibile, conferma per iscritto la prenotazione per fax o per e-mail. Prima del volo Swiss Helicopter emette un biglietto. Se il passeggero ha prenotato il volo insieme ad altre persone, Swiss Helicopter può emettere un biglietto in comune per tutti (biglietto collettivo). Queste condizioni valgono anche se Swiss Helicopter a causa delle circostanze esterne non può emettere alcun biglietto (p.es. salita in un posto impensato).
- 1.3 Il biglietto è al tempo stesso lo scontrino per il trasporto del bagaglio. Swiss Helicopter trasporta il bagaglio se lo consentono lo spazio o le norme di sicurezza. Un collo può presentare al massimo le dimensioni di 80 x 40 x 30 cm ed il bagaglio può pesare al massimo 20 kg per passeggero. Se più passeggeri viaggiano in un gruppo, valgono cioè nonostante le dimensioni per collo massime ammesse, mentre i limiti di peso vengono calcolati complessivamente (vedi anche punto 3.5).
- 1.4 Il passeggero al momento della prenotazione comunica a Swiss Helicopter se nel bagaglio si trovano oggetti di valore o apparecchiature oppure oggetti delicati.
- 1.5 Per ragioni di sicurezza (in particolare limiti di peso) può rendersi necessario trasportare il bagaglio separatamente. Swiss Helicopter si riserva di far portare il bagaglio nel luogo di destinazione concordato con un trasporto stradale. Le spese per questi trasporti sono a carico del passeggero.
- 1.6 Swiss Helicopter s'impegna a trasportare il passeggero nel luogo di destinazione all'ora concordata ed al prezzo concordato. Il successivo cambio da parte del passeggero di orario del volo o della rotta può comportare una variazione di prezzo.
- 1.7 Il passeggero paga il prezzo del volo nel momento in cui Swiss Helicopter glielo rende noto alla stipulazione del contratto. Se il passeggero deve pagare il volo in anticipo, Swiss Helicopter può rifiutare il trasporto se esso non ha pagato il volo prima dell'inizio del viaggio.
- 1.8 Swiss Helicopter può utilizzare per il volo un tipo di elicottero diverso da quello che ha concordato contrattualmente o può incaricare un terzo dell'attuazione del volo. Per il passeggero non sono legati a ciò costi supplementari.
- 1.9 Per i voli panoramici è previsto un numero minimo di partecipanti. Swisshelicopter è lieta di aiutarvi a trovare altri passeggeri per raggiungere il numero minimo.

2. Ritardi / Annullamenti / Modificazioni

- 2.1 Per motivi tecnici, meteorologici od operativi, il volo può subire un ritardo o deve essere annullato. In caso di ritardo Swiss Helicopter non risponde di un eventuale danno, a meno che a causarlo non sia stata Swiss Helicopter. In questo caso la responsabilità è limitata. Swiss Helicopter risarcisce solo il danno diretto e non i danni conseguenti. Per il resto valgono le norme del Regolamento svizzero sul trasporto aereo.
- 2.2 Se il decollo ritarda perché il passeggero all'orario concordato non è pronto a salire, Swiss Helicopter dopo un tempo di attesa di un'ora può annullare il volo. Il passeggero in questo caso non ha diritto al rimborso del prezzo del volo o deve pagarlo successivamente se non lo ha fatto in anticipo.
- 2.3 Se il decollo ritarda di più di un'ora o se Swiss Helicopter deve annullare il volo per motivi non imputabili al passeggero, Swiss Helicopter rimborsa il prezzo del volo. In caso di giri aerei e di voli che si svolgono a fronte di un bonus, il volo viene rinviato ad un momento successivo. Sono escluse ulteriori rivendicazioni.
- 2.4 Se Swiss Helicopter per motivi tecnici o meteorologici deve interrompere il volo anticipatamente, a scelta di Swiss Helicopter trasporta il passeggero il più rapidamente possibile con un altro elicottero o con un altro mezzo di trasporto o alla località di partenza o nel luogo di destinazione. In caso di ritorno nella località di partenza, Swiss Helicopter riprende il volo il più presto possibile. Se Swiss Helicopter porta il passeggero nel luogo di destinazione con un altro mezzo di trasporto, se ne accolla i costi. Sono escluse ulteriori rivendicazioni.
- 2.5 Se prima del decollo Swiss Helicopter avvisa il passeggero che il volo per motivi meteorologici verosimilmente dovrà essere interrotto sulla rotta e se il passeggero accetta questo rischio, il passeggero paga il proseguimento del suo viaggio o il suo ritorno con un altro mezzo di trasporto. Esso deve alla Swiss Helicopter il prezzo del trasporto concordato anche in caso di interruzione del volo, al netto di eventuali tariffe risparmiate o delle spese per il carburante risparmiate.
- 2.6 L'unità organizzativa responsabile stessa da sentenza se effettuare il volo. In caso di un verdetto negativo, (per maltempo, per mancanza di partecipanti ecc) la clientela riceve un buono del valore equivalente.

3. Responsabilità per danni personali ed al bagaglio

- 3.1 Swiss Helicopter risponde dei danni a persone e bagaglio in conformità con le norme del Regolamento sul trasporto aereo e con le norme nazionali ed internazionali applicabili. Se il trasporto è soggetto al decreto (CE) 2027/97, Swiss Helicopter in caso di incidente risponde indipendentemente dalla colpa fino all'importo di 100'000 diritti speciali di prelievo (ca. CHF 180'000). Inoltre Swiss Helicopter risponde del danno comprovato, a meno che non possa dimostrare di aver adottato tutti i provvedimenti necessari per prevenire il danno o di non aver potuto prendere tali provvedimenti. In caso di sinistro nel quale vengano danneggiate delle persone, Swiss Helicopter presta un immediato aiuto finanziario secondo il decreto (CE) 2027/97. In casi gravi tale aiuto ammonta a 15'000 diritti speciali di prelievo (ca. CHF 27'000).
- 3.2 Se Swiss Helicopter, in caso di sinistro con danni alle persone, per contratto offre al passeggero o a suoi familiari un indennizzo superiore a quello dovuto per legge o se rinuncia alla prova a discarico, questa offerta e questa rinuncia valgono solo nei confronti dei danneggiati e non delle assicurazioni sociali con diritto di rivalsa o di altri assicuratori. I diritti di assicuratori con diritto di rivalsa si riducono inoltre in ragione delle prestazioni che Swiss Helicopter ha fornito al passeggero ed ai suoi familiari.
- 3.3 Se Swiss Helicopter oltre all'assicurazione contro la responsabilità civile ha stipulato a favore dei passeggeri un'assicurazione trasportati e se a fronte di questa in caso d'incidente con danni alle persone viene pagato un indennizzo, Swiss Helicopter computa i pagamenti dell'assicurazione contro gli infortuni sui diritti di responsabilità civile dei danneggiati.
- 3.4 Per i danni al bagaglio Swiss Helicopter risponde con CHF 72.50 per kg per trasporti soggetti al Regolamento svizzero sul trasporto aereo e con 17 DSP (diritti speciali di prelievo, ca. CHF 30) per kg per altri trasporti (in particolare trasporti internazionali). Swiss Helicopter non risponde dei danni al bagaglio se può dimostrare di aver preso tutti i provvedimenti necessari per prevenire il danno o di non aver potuto prendere tali provvedimenti.
- 3.5 Se Swiss Helicopter non pesa il bagaglio prima del decollo e se sul biglietto non è registrato alcun peso, valgono i seguenti valori medi:
 - Equipaggiamento sciistico: 15 kg
 - Bagaglio che Swiss Helicopter trasporta nella stiva dell'elicottero: 20 kg
 - Per oggetti che il passeggero tiene in sua custodia (bagaglio a mano), vale un limite di responsabilità di CHF 1'450 per passeggero.
- 3.6 Swiss Helicopter per il trasporto di bagaglio prezioso o delicato risponde secondo il punto 3.4, anche se il passeggero ha notificato alla Swiss Helicopter il contenuto del bagaglio secondo il punto 1.4.
- 3.7 Se Swiss Helicopter non trasporta il bagaglio con l'elicottero ed incarica un terzo del trasporto, non risponde dei danni causati dal trasporto o verificatisi durante tale trasporto.
- 3.8 Swiss Helicopter non risponde delle azioni di terzi, in particolare del comportamento dei passeggeri. Se un passeggero contravviene alle istruzioni del pilota o del personale di volo della Swiss Helicopter, risponde delle conseguenze del suo comportamento.

4. Diritto ordinario del pilota ed impiego di elicotteri di un terzo

Il pilota quale comandante a bordo ha diritto ordinario verso tutti i passeggeri. I passeggeri devono seguire le sue istruzioni e le istruzioni dell'equipaggio.

5. Voli all'estero/Documenti di viaggio

In caso di voli all'estero il passeggero è responsabile di disporre dei documenti di viaggio (passaporto) e di eventuali autorizzazioni all'espatrio ed all'ingresso (visto). Se le autorità gli negano l'espatrio o l'ingresso, le spese e le eventuali multe sono a suo carico.

6. Prezzi/Condizioni di pagamento

- 6.1 I Prezzi son da considerare in franchi svizzeri, netto inclusa l'IVA e a persona. Qualsiasi rettifica in caso di aumento del carburante di aviazione di licenza di volo o spese d'atterraggio e a salvo di ogni diritto.
- 6.2 Concordato nulla in particolare il pagamento viene a maturare automaticamente 10 giorni prima dell'evento. Importi residui il giorno di volo.
- 6.3 Nessuna retribuzione per dei buoni (Validità 2anni) Promozioni come riduzioni non sono congiungibili.

7. Annullation/Annullamenti

- 7.1 In caso di annullamento del volo in elicottero viene a maturare:
 - 15 – 2 giorni prima della ricorrenza il 50% del prezzo complessivo dell'offerta
 - 1 – 0 giorni prima della ricorrenza il 100% del prezzo complessivo dell'offerta
- 7.2 In caso di annullamento di stipulazioni o prestazioni terzi (consoci) il regolamento si svolge secondo le condizioni generali terze. Altri costi d'annullamento e indicazioni varie risultano sul fatturato.
- 7.3 In caso di mancanza di copertura per i costi d'annullamento Swiss Helicopter raccomanda la stipulazione un simile contratto. Nessuna assicurazione è compresa nelle proposizioni di voli in elicottero o stipulazioni/prestazioni effettuati da Swiss Helicopter.

8. Diritto applicabile e foro competente

Il trasporto di passeggeri con Swiss Helicopter è soggetto al diritto svizzero senza le disposizioni sul rimando al diritto estero. Foro competente è il domicilio di Swiss Helicopter.

III. Trasporto di merce

9. Stipulazione e contenuto del contratto / Biglietto di trasporto

- 9.1 Il contratto fra il committente e Swiss Helicopter è posto in essere con l'accettazione dell'offerta (contratto di trasporto aereo). Swiss Helicopter è tenuta a trasportare le merci al momento concordato ed al prezzo concordato. Swiss Helicopter mette a disposizione un relativo elicottero adatto con equipaggio e assistenti di volo.
- 9.2 Swiss Helicopter conferma per iscritto il trasporto, via fax o e-mail. In casi eccezionali il mandato può avvenire anche verbalmente. Prima del volo, Swiss Helicopter come documento di stipulazione del contratto emette un biglietto di trasporto (lettera di vettura) sul quale sono riportati luogo di partenza e luogo di destinazione ed il peso della merce. Queste condizioni valgono anche se Swiss Helicopter in circostanze estreme non può emettere un biglietto di trasporto.
- 9.3 Swiss Helicopter può riunire vari voli in un unico biglietto di trasporto, anche se questo si protrae per un lungo periodo.
- 9.4 Il peso della merce si determina in base alla pesa di bordo. Dall'indicazione va dedotto il peso per la sospensione ed il gancio di carico.
- 9.5 Se Swiss Helicopter comunica con un listino i prezzi al committente, questi valgono di volta in volta fino alla fine dell'anno di calendario salvo che non sia concordato qualcosa di diverso. Ci riserviamo maggiorazioni di prezzo dovute all'aumento dei costi del carburante.
- 9.6 Swiss Helicopter per il volo può impiegare un tipo di elicottero diverso da quello concordato contrattualmente o può incaricare un terzo ad effettuare il volo. Al committente da ciò non derivano costi supplementari.

10. Prezzo del trasporto

- 10.1 Il prezzo concordato s'intende per il trasporto in condizioni di visibilità e di vento normali ed è commisurato in base al peso trasportato. Se è concordato un addebito per rotazioni, come rotazione vale un volo dal luogo di carico a quello di scarico e ritorno.
- 10.2 In particolare le condizioni meteorologiche (alte temperature o forte vento) limitano l'efficienza dell'elicottero. Se per i motivi indicati il prezzo concordato aumenta di più del 10%, Swiss Helicopter effettua il trasporto solo dopo aver conferito col committente.
- 10.3 Se il committente cambia la rotta dopo la stipulazione del contratto o se muta il peso della merce da trasportare, può essere applicata una variazione di prezzo.
- 10.4 Swiss Helicopter rilascia al committente una fattura scritta per il trasporto della merce. Questa deve essere pagata entro 30 giorni. Trascorso questo termine, Swiss Helicopter addebita un interesse di mora del 5%.

11. Annullamento

- 11.1 Se il committente annulla il volo, Swiss Helicopter si riserva di addebitare un diritto di annullamento, pari al massimo ad 1/3 del prezzo del trasporto concordato.
- 11.1 Swiss Helicopter può annullare il volo per motivi meteorologici, tecnici od operativi. In questo caso essa rimborsa il prezzo del trasporto se il committente glielo ha già pagato. Sono escluse ulteriori rivendicazioni.

12. Preparazione ed imballaggio della merce

- 12.1 Il committente appronta la merce per il volo e la imballa in modo che possa essere trasportata senza rischi per il materiale trasportato e per terzi. Il peso concordato e le dimensioni della merce concordate non possono essere superati. Swiss Helicopter mette a disposizione materiale per il trasporto della merce, come secchie per calcestruzzo, reti e brache. Il committente per l'imballaggio ed il fissaggio della merce può impiegare solo questo materiale e deve trattarlo con cura.
- 12.2 Il personale della Swiss Helicopter è autorizzato a richiedere per motivi di sicurezza un imballaggio diverso da quello scelto dal committente.

13. Autorizzazioni e misure di sicurezza per la piazzola di decollo e di atterraggio

- 13.1 Il committente è responsabile del rilascio delle necessarie autorizzazioni per decollo ed atterraggi al di fuori dei campi di volo e delle piazzole di atterraggio. Swiss Helicopter può chiedere che il committente le metta a disposizione le autorizzazioni prima del volo.
- 13.2 Le piazzole di decollo ed atterraggio devono essere il più possibile prive di polvere e gli oggetti sciolti vanno rimossi o fissati. Le correnti discendenti possono raggiungere velocità fra 120 e 180 km/h e rendono indispensabile che il committente mantenga accuratamente pulita la piazzola di atterraggio e di decollo.
- 13.3 Il committente è responsabile che il suo personale e tutte le altre persone che si occupano del trasporto del carico o che ne sono coinvolte o che si trovano sulla piazzola di decollo o di atterraggio sono soggetti alle norme di sicurezza applicabili. Esso provvede affinché queste persone siano munite degli equipaggiamenti di protezione necessari e prescritti ed allontana dalla piazzola di decollo o di atterraggio chi è senza l'equipaggiamento prescritto. Il committente provvede alla necessaria distanza di sicurezza di eventuali spettatori.
- 13.4 Il committente in caso di voli in zona abitata informa i residenti dell'impiego dell'elicottero al massimo con cinque giorni di anticipo. Esso comunica loro quanto segue: luogo, ora e durata dell'impiego, tipo della merce, misure di sicurezza come chiudere le finestre, chiudere i tendoni, bloccare gli oggetti sciolti, mettere in sicurezza gli animali, parcheggiare diversamente gli automezzi, nome e numero telefonico della Swiss Helicopter.

14. Effettuazione del volo/Ritardo

- 14.1 Per motivi tecnici, meteorologici od operativi il trasporto in elicottero può subire ritardi o deve essere annullato. In caso di ritardo Swiss Helicopter non risponde di un eventuale danno se può dimostrare di aver preso tutti i provvedimenti necessari per prevenire il danno o se non ha potuto adottare tali misure. Se Swiss Helicopter è responsabile del ritardo, la sua responsabilità è limitata. Swiss Helicopter risarcisce inoltre solo il danno diretto e non i danni conseguenti. Per il resto valgono le norme del Regolamento svizzero sul trasporto aereo.
- 14.2 Se il decollo ritarda perché la merce non è pronta per il trasporto o perché il committente non ha informato sufficientemente i residenti o perché non è garantita la sicurezza nel luogo di decollo o di atterraggio (punto 12 und 13), Swiss Helicopter dopo un tempo d'attesa di un'ora può annullare il volo. Per il pagamento del prezzo del trasporto vale il punto 9.2.
- 14.3 Al posto di un annullamento secondo il punto 14.2 Swiss Helicopter, a sua scelta, può migliorare essa stessa l'imballo o adottare le misure di sicurezza carenti. In questo caso il committente deve accollarsi le spese supplementari comprovate e pagare un diritto di sosta di CHF 2'000 per ora.

15. Trasporto di oggetti di valore, animali, merci pericolose e materiali delicati

- 15.1 Swiss Helicopter trasporta merci pericolose, come esplosivi o prodotti chimici, se il committente lo comunica prima della stipulazione del contratto. Il committente è responsabile che durante il trasporto di materiali pericolosi tutti i collaboratori che si occupano della messa a disposizione o del trasporto di questa merce dispongano della necessaria formazione e delle licenze prescritte. Swiss Helicopter può chiedere al committente di esibire le licenze.
- 15.2 Se il committente vuol far trasportare merce di valore della quale si può presupporre che la responsabilità civile verso terzi prescritta dalla legge non copre il valore della merce (vedi punto 16.1), lo comunica a Swiss Helicopter prima della stipulazione del contratto. Swiss Helicopter per il trasporto di merce preziosa risponde secondo il punto 16.2.
- 15.3 Se la merce è delicata (animali, apparecchiature delicate e sensibili agli urti, materiali sensibili, piante, alberi, vetro), il committente lo comunica a Swiss Helicopter prima della stipulazione del contratto. Swiss Helicopter per il trasporto di merce delicata risponde secondo il punto 16.2.

16. Responsabilità per danni ed assicurazione

- 16.1 Swiss Helicopter risponde di tutti i danni provocati da un evento durante il trasporto aereo o durante il carico o lo scarico, a meno che Swiss Helicopter non possa dimostrare di aver adottato tutti i provvedimenti necessari per prevenire il danno o che non abbia potuto prendere tali provvedimenti o se il danno era stato provocato da un imballaggio inappropriato o contrario al regolamento (cfr. punto 14.1). La responsabilità per trasporti soggetti al Regolamento sul trasporto aereo di regola è limitata a CHF 72.50 per kg e per trasporti soggetti alle norme internazionali ed estere applicabili a 17 SZR (ca. CHF 30) per kg.
- 16.2 Per merce pericolosa, preziosa o sensibile (incluse piante ed alberi) la responsabilità è limitata in ogni caso al prezzo del trasporto secondo il punto 10.1, salvo che Swiss Helicopter abbia provocato il danno intenzionalmente o per colpa grave.
- 16.3 Swiss Helicopter non risponde dei danni alle merci trasportate o dei danni a terra sorti perché Swiss Helicopter ha seguito le istruzioni del committente.
- 16.4 Il committente risponde dei danni causati, derivanti dalla violazione degli obblighi che ha assunto in base delle presenti Condizioni generali di contratto o se non ottempera alle disposizioni di legge. Risponde in particolare se applica un imballo insufficiente o se imballa senza cura, se viola le norme di sicurezza o se terzi violano norme di sicurezza del cui comportamento esso è responsabile a fronte delle presenti Condizioni generali di contratto o di norme di legge (vedi punto 13).
- 16.5 Se il committente o il suo personale subiscono un danno a terra dovuto al nunzio Swiss Helicopter dell'elicottero, Swiss Helicopter risponde solo se lo ha provocato intenzionalmente o per colpa grave (Art. 69 LNA). Questa regola vale anche nei confronti del proprietario dell'elicottero, qualora Swiss Helicopter utilizzi un elicottero per il quale non è registrato come proprietario.
- 16.6 Se il committente o il destinatario riscontrano un danno verificatosi durante il trasporto della merce, deve comunicarlo per iscritto alla Swiss Helicopter immediatamente o al più tardi sette giorni dopo che è avvenuto il trasporto.
- 16.7 Swiss Helicopter è assicurata per danni alle merci trasportate se è tenuta a farlo per legge e se risponde dei danni. Per i danni dei quali la Swiss Helicopter non risponde, il committente deve assicurarsi per proprio conto, in particolare per danni a merce preziosa o delicata (vedi punto 16.2).
- 16.8 Swiss Helicopter non risponde delle azioni di terzi, in particolare anche dei danni sorti a seguito di azioni od omissioni del committente, di suoi impiegati o di suoi ausiliari.
- 16.9 Se Swiss Helicopter o la sua assicurazione risarcisce il danno di un terzo provocato da azioni od omissioni del committente, di suoi impiegati o di suoi ausiliari, il committente indennizza a Swiss Helicopter questi costi. Ciò vale in particolare se il committente, suoi impiegati o suoi ausiliari hanno violato norme di sicurezza.

17. Voli all'estero/Documenti di importazione ed esportazione

- 17.1 Il committente provvede a tutti i documenti di importazione ed esportazione necessari per il trasporto internazionale di merce.
- 17.2 In caso di voli all'estero le norme straniere applicabili per il funzionamento di un elicottero possono differenziare dalle norme svizzere. Qualora Swiss Helicopter sia soggetta a queste norme, non risponde dei danni derivanti dalla loro osservanza.

18. Diritto applicabile e foro competente

Il trasporto di merce con Swiss Helicopter è soggetto al diritto svizzero senza le disposizioni sul rinvio al diritto estero. Foro competente è il domicilio di Swiss Helicopter.